



Αγαπητά μέλη, φίλοι και φίλες της ΑΛΛΗΛΟΝ,



«Οι γλώσσες μας φέρνουν κοντά» φαίνεται να είναι το αγαπημένο σλόγκαν των ανά τον κόσμο μεταφραστών. Είναι ενδιαφέρον να δούμε το σλόγκαν αυτό σε συνδυασμό με το ερώτημα που θέτει η Όλγα Κοσμίδου στο άρθρο της : «*Είναι η άγνοια ξένων γλωσσών ο αναλφαβητισμός του 21ου αιώνα;*».

Το τεύχος έχει εξαιρετικά άρθρα από εκλεκτούς αρθρογράφους. Το μήνυμα του καλεσμένου μας εκδότη Παναγιώτη Αλεβαντή είναι μια ιδιαίτερα χρήσιμη συνοπτική παρουσίαση των κύριων άρθρων του τεύχους. Η οικονομική διάσταση των γλωσσών είναι αναμφίβολα πελώρια : αφορά την επιχειρηματικότητα και την γλωσσική εκπαίδευση, την ανταγωνιστικότητα της παραγωγής, τις εξαγωγές και σχεδόν κάθε οικονομική δραστηριότητα. Οι εξελίξεις στον τομέα των « γλωσσικών » επαγγελμάτων είναι επίσης ραγδαίες και δημιουργούν νέα επαγγέλματα και νέες δεξιότητες, και νέες προοπτικές σε πολλά επίπεδα. Η Ελλάδα μπορεί να έχει σημαντικό όφελος από την γρήγορη προσαρμογή της στις νέες απαιτήσεις. Τα στελέχη και το προσωπικό να μάθουν γλώσσες και να εξασκήσουν τον λόγο, οι επιχειρήσεις να επενδύσουν στο γλωσσικό αλφαβητισμό, η πολιτεία να βοηθήσει την διάδοση των γλωσσών και να εκσυγχρονίσει το εκπαιδευτικό σύστημα κλπ.

Αλλά βέβαια η ελληνική γλώσσα είναι συγχρόνως κάτι πολύ περισσότερο. Είναι μια θαυμαστή κληρονομιά την οποία οφείλουμε να διατηρούμε αλώβητη και να συνεχίσουμε να μελετάμε, διότι όπως λέει ο νομπελίστας ποιητής Γιώργος Σεφέρης : «*Σβήνοντας ένα κομμάτι από το παρελθόν είναι σαν να σβήνεις και ένα αντίστοιχο κομμάτι από το μέλλον*». Ο Οδυσσέας Ελύτης, στην ομιλία του στην απονομή του Νόμπελ αναφέρθηκε σε «*μια γλώσσα που μιλιέται επί δυόμιση χιλιάδες χρόνια χωρίς διακοπή και μ' ελάχιστες διαφορές*». Ο Σεφέρης επίσης στην ομιλία αποδοχής του δικού του βραβείου Νόμπελ τόνισε την συνέχεια της ελληνικής γλώσσας στις χιλιετίες της ελληνικής ιστορίας και αναφέρθηκε στην «*τεράστια παράδοση*» του μικρού μας τόπου η οποία «*μας παραδόθηκε χωρίς διακοπή*».

Ο πρώην πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας Προκόπης Παυλόπουλος σε πρόσφατη ομιλία του αναφέρθηκε στην γλώσσα η οποία «*συνδέθηκε άρρηκτα με τον Ελληνικό Πολιτισμό, του άνοιξε τον δρόμο*». Επίσης αναφέρθηκε στον ρόλο της ελληνικής γλώσσας στην μετατροπή «*της πληροφορίας σε γνώση και της γνώσης σε σοφία και επιστήμη*». Εν κατακλείδι «*η γλώσσα διαμόρφωσε το ελληνικό έθνος*».

Αυτή η «*τεράστια παράδοση*» στην οποία αναφέρεται ο Σεφέρης, της οποίας η γλώσσα είναι κεντρικό μέρος, είναι η πραγματική δύναμη του ελλητισμού. Η πολύτιμη αυτή σκυτάλη βρίσκεται στα πολύ καλά χέρια της νέας γενιάς όπως όμορφα μας δείχνει το άρθρο της Δήμητρας Γκασιάλη (νεανικές ματιές).

Έχουμε πολλά ακόμη να πούμε, ιδιαίτερα για την Ελληνική γλώσσα και γι αυτό θα επανέλθουμε και στο επόμενο τεύχος μας. Ευχαριστώ όλους όσους συνέβαλαν στο εξαιρετικό τούτο τεύχος.

Άγγελος Παγκράτης

Ιδρυτής και Πρόεδρος της ΑΛΛΗΛΟΝ

Πρώην πρέσβης της ΕΕ στην Αργεντινή και στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου